

# **gorenje**

**Kovinski rezalni stroj**

**Metalna rezalica**

**Metalna rezalica**

**Метален режач**

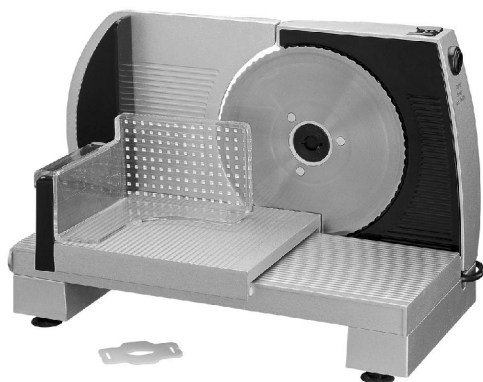
**Metal food slicer**

**Kovový kráječ potravin**

**Kovový krájač**

**Metalowa krajalnica**

**Feliator de alimente**



**R 605 E**

**R 605 G**

**Navodila za uporabo SI**

**Priručnik za upotrebu BIH HR**

**Priručnik za korištenje RS - MNE**

**Упатства за употреба MK**

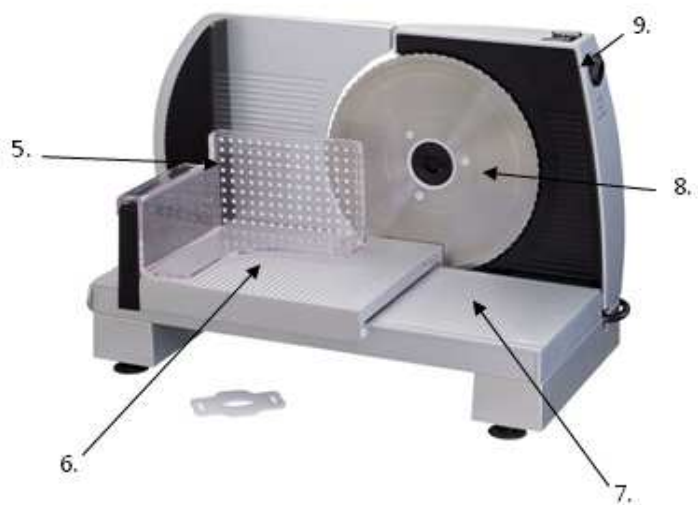
**Instruction manuals GB**

**Návod k použití CZ**

**Návod na použitie SK**

**Instrukcja obsługi PL**

**Instructiuni de utilizare RO**



## KOVINSKI REZALNI STROJ

**Rezalni Strojček je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in ni predviden za uporabo v lokalih.** Rezalni strojček uporabljate za rezanje količin hrane, ki so običajne za gospodinjstvo. Navodila shranite in jih priložite strojčku, če ga odstopite novemu lastniku.

### Opis

Prosimo, glejte stran s slikami.

Slike:

1. Tipka za vklop
2. Pogonska enota
3. Gumb za odstranitev pogonske enote
4. Vrtljivi gumb z nastavno ploščo. Nastavitev širine rezanja (0 do 21 mm)
5. Držalo (varno rezanje manjših kosov hrane)
6. Sani (usmerjanje hrane proti nožu)
7. Miza (nosilna površina sani)
8. Nož
9. Varnostni gumb. Pritisnite pred vklopom strojčka.

### Varnostna opozorila!

**Nevarnost poškodb!** Strojček lahko priključite in uporabljate le v skladu s specifikacijami, ki so navedene na napisni polici. NE uporabljate poškodovanega Strojčka ali strojčka s poškodovano priključno vrstico. Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Po uporabi Strojčka, kadar ga pustite brez nadzora, ali če je pokvarjen, VEDNO izvezite vtič iz Vtičnice. Priključne vtičnice NE vlecite preko ostrih robov oziroma vročih površin in ne uporabljajte je za prenašanje Strojčka. Da preprečite pogodbe, naj popravila, kot je na primer menjava priključne vrstice, vedno opravlja le servisni center. Ko Strojček izločite iz uporabe ga onesposobite za nadaljnjo uporabo.

### Odlaganje odpadkov

Obmite se na prodajalca oziroma na ustrezne lokalne oblasti in se pozanimajte, na kakšen način ekološko odstranite odslužen aparat.

### Delovanje rezalnega stroja

Pred prvo uporabo strojček dobro očistite.

#### Priprava:

- Strojček postavite na gladko, čisto površino.
- Vtič priključite v vtičnico

- Na strojček položite sani in držalo
- Nastavite želeno širino rezanja(1) do (21mm)
- Nižje nastavitve zagotavljajo rezanje zelo tankih kosov (na primer za salame, šunko..)

### Vklop/izklop strojčka

**Nevarnost da vas poškoduje oster nož.** Ko stroj izklopite, se nož še kratak čas vrti. Pazite, da se ga ne dotaknete z rokami

### Opozorilo!

**Motor se lahko pregreje.** Po največ 5 minutah neprekinjene uporabe strojček izklopite in pustite, da se ohladi.

### Rezanje

Hrano rahlo potiskajte proti nastavljeni plošči in naprej proti nožu, ki se vrti. Strojčka ne uporabljajte brez sani ali držala, razen če je to resnično potrebno zaradi oblike in vrednosti hrane.

### Po uporabi

Širino rezanja nastavite na 0. Po rezanju mastne hrane (na primer meso, klobase, sir): iz higienskih razlogov takoj očistite strojček in še posebej nož (glejte poglavje "čiščenje").

### Čiščenje

#### Nevarnost, da vas poškoduje oster nož.

Pred čiščenjem izvezite vtič priključne vrstice iz vtičnice in snemite nož. Noža ne prijemljite za rezalno površino, temveč za gumb noža.

**Nevarnost električnega udara:** Strojčka ne potaplajte in čistite pod tekočo vodo.

### Opozorilo

Površine se lahko poškodujejo, torej ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

### Čiščenje strojčka

Posebnost pri rezalnem stroju je, da ima možnost odstranitve pogonske enote, s katero si olajšamo čiščenje strojčka. Ko odstranimo pogonsko enoto, lahko damo strojček tudi v pomivalni stroj. Nož in strgalo noža obrišite z vlažno krpo in osušite. Če je potrebno, uporabljajte malo čistilnega sredstva.

### Snemanje/nameščanje noža

Sani toliko pomaknete nazaj, da je nož dostopen, Nož z gumbom obmite do konca v smeri urnega kazalca in ga snemite.

Nož vstavite tako, da ga držite navpično z gumbom, nato pa obmite v nasprotno smer urinega kazalca.

## Snemanje namešćanje sani

Varnosni gumb, ki je pritrjen na nosilno površino sani zavrtite v takšen položaj, da vam omogoća snemanje ali namešćanje sani.

## Shranjevanje

Nevarnost, da vas poškoduje oster nož. Strojšek shranite na takšno mesto, da ga otroci ne dosežejo. Vrtljiv gumb nastavite na 0.

## Garancija

Garancijski pogoji so podrobno opisani v priloženem garancijskem listu, ki ga dobite pri prodajalcu. Reklamacije se upoštevajo samo ob predložitvi originalnega računa.

## Servisiranje

Priložen je garancijski list s seznamom servisov za aparate. Pridružujemo si pravico do sprememb.

## HR

## METALNA REZALICA

**Rezalica je namijenjena upotrebi u domaćinstvu i nije predviđena za upotrebu u lokalima.** Rezalicu koristite za rezanje kolićina hrane koje su uobićajene za domaćinstvo.

Uputstva spremite i priložite aparatu ako ga dajete novome vlasniku.

## Opis

Pogledajte zadnju stranu s ilustracijama.

Slike:

1. Tipka za uključenje
2. Pogonska enota
3. Gumb za odstranitev pogonske enote
4. Okretni gumb s ploćom za podešavanje. Podešavanje širine rezanja (0 do 21 mm).
5. Držalo. Bezbjedno rezanje manjih komada hrane.
6. Saonice. Usmjeravanje hrane prema nožu.
7. Postolje. Bezbjedno rezanje manjih komada hrane.
8. Nož.
9. Sigurnosni gumb. Pritisnite prije uključjenja aparata. Sprećava nehotićno uključenje aparata.

## Sigurnosna upozorenja

### Opasnost od ozljeda

Aparat priključite i koristite samo u skladu sa specifikacijama, navedenima na natpisnoj ploćici. Ne koristite aparat u kvaru ili aparat sa oštećenim priključnim kabelom.

Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizićkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopušćenje ili ih uputila u korišćenje aparata. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

Nakon upotrebe aparata, kada je bez nadzora ili ako je u kvaru, uvijek izvucite utikać iz utićnice.

Priključni kabel ne vucite preko oštrih rubova.

Da biste sprijećili ozljede, neka popravke, kao što je npr. izmjena priključnog kabela, uvijek obavlja samo servisni centar.

Kada aparat više ne služi svrsi, onesposobite ga za daljnju upotrebu.

## Odlaganje otpadaka

O odlaganju otpadaka raspitajte se kod vašeg prodavaća ili kod vaše lokalne uprave.

## Djelovanje rezalice

Prije prve upotrebe dobro oćistite aparat.

## Priprema:

- Aparat postavite na glatku, ćistu površinu.
- Utikać priključite u utićnicu.
- Na aparat postavite saonice i držalo.
- Podesite željenu širinu rezanja (0 do 21 mm).
- Niže vrijednosti podešavanja omogućuju rezanje vrlo tankih komada (na primjer za salame, šunku).

## Ukljućenje /iskljućenje aparata

### Opasnost od ozljeda oštrim nožem.

Nakon iskljućenja aparata, nož se još neko vrijeme vrti. Pazite da ga ne dotaknete rukama.

## Upozorenje!

### Motor se može pregrijati.

Nakon najviše 5 minuta neprekidne upotrebe isključite aparat i pustite da se ohladi.

## Rezanje

- Hranu lagano pritićcite prema ploći za podešavanje, te je polako pritićcite prema nožu, koji se okreće.

Ne koristite aparat bez saonica i držaća, osim ako je zaista potrebno zbog oblika i velićine hrane.

## Nakon upotrebe

- Širinu rezanja podesite na 0.
- Nakon rezanja masne hrane (na primjer meso, salame, sir):

- Iz higijenskih razloga odmah očistite aparat, naročito nož (vidi poglavje »čišćenje«).

## Čišćenje

### Opasnost od ozljeda oštrim nožem.

Prije čišćenja izvucite utikač priključnog kabela iz utičnice i skinite nož. Ne hvatajte nož za oštricu, već za gumb noža.

### Opasnost od električnog udara.

Aparat ne uranjajte u vodu i ne čistite ga pod tekućom vodom.

## Upozorenje!

**Površine se mogu oštetiti**, stoga ne koristite gruba sredstva za čišćenje.

## Čišćenje aparata

Posebnost pri rezalnom stroju je, da ima mogućnost odstranitve pogonske enote, s katero si olajšamo čišćenje strojčka. Ko odstranimo pogonsko enoto, lahko damo strojček tudi v pomivalni stroj.

- Aparat, nož i oštricu noža obrišite vlažnom krpom i osušite. Po potrebi stavite malo sredstva za čišćenje.

## Skidanje / namještanje noža

- Saonice pomaknite unazad, toliko da je nož dostupan.
- Nož s gumbom okrenite do kraja u smjeru kazaljki na satu i skinite ga.
- Nož umetnite tako da ga držite okomito s gumbom, zatim ga okrenite do kraja suprotno od smjera kazaljki na satu.

## Skidanje / postavljanje saonica

- Varnostni gumb, ki je pritrjen na nosilno površino sani zavrtite v takšen položaj, da vam omogoča snemanje ali namešćanje sani.

## Spremanje

Opasnost od ozljeda oštrim nožem.

Aparat spremite na mjesto gdje ga djeca ne mogu dohvatiti.

Okretni gumb podesite na 0.

## Jamstvo

Jamstveni uvjeti detaljno su opisani u priloženom jamstvenom listu, kojeg dobijete kod prodavaća. Reklamacije se uvažavaju samo uz priloženje originalnog računa.

## Servisiranje

Jamstveni list i popis servisa su priloženi ka uputama. Pridržavamo pravo promjena.

## RS - MNE

## METALNA REZALICA

**Rezalica je namenjena je upotrebi u domaćinstvu i nije predviđena za upotrebu u lokalima.**

Rezalicu koristite za rezanje količina hrane koje su uobičajene za kućanstvo.

Uputstva spremite, te ih priložite aparatu ako ga dajete novom sopstveniku.

## Opis

Pogledajte zadnju stranicu s ilustracijama!

Slike:

1. Dugme za uključenje
2. Pogonska jedinica
3. Dugme za skidanje pogonske jedinice
4. Okretno dugme s regulacionom pločom. Regulisanje debljine rezanja (0 do 21 mm).
5. Držač. Bezbedno rezanje manjih komada hrane.
6. Saonice. Usmeravanje hrane prema nožu.
7. Postolje. Nosiva površina za saonice.
8. Nož.
9. Bezbednosno dugme. Pritisnite pre uključjenja aparata. Sprećava nehotoćno uključenje aparata.

## Bezbednosna upozorenja

### Opasnost od ozleđa

Aparat priključite i koristite samo u skladu sa specifikacijama, navedenim na natpisnoj ploćici. Ne koristite aparat u kvaru ili aparat sa oštećenim priključnim gajtanom.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizićkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.

Nakon upotrebe aparata, kada je bez nadzora ili ako je u kvaru, uvek izvucite utikać iz utičnice.

Priključni gajtan ne vucite preko ošćtrih ivica.

Da biste sprećili oštećenja, popravke kao što je npr. izmena priključnog gajtana, neka uvek obavlja samo servisni centar.

Kada aparat više ne služi svrsi, onesposobite ga za daljnju upotrebu.

## Odlaganje otpadaka

O odlaganju otpadaka raspitajte se kod vašeg prodavca ili kod vaše lokalne uprave.

## Delovanje rezalice

Pre prve upotrebe dobro očistite aparat.

## Priprema:

- Aparat postavite na glatku, čistu površinu.
- Utikač priključite u utičnicu.
- Na aparat stavite saonice i držalo.
- Regulišite željenu širinu rezanja (0 do 21 mm).
- Niže vrednosti regulisanja omogućuju rezanje veoma tankih komada (naprimer za salame, šunku).

## Uključenje /isključenje aparata

### Opasnost od ozleda oštrim nožem.

Nakon isključenja aparata, nož se još neko vreme vrti. Pazite da ga ne dotaknete rukama.

## Upozorenje!

### Motor može da se pregreje.

Nakon najviše 5 minuta neprekidnog delovanja isključite aparat i pustite ga da se ohladi.

## Rezanje

- Hranu lagano pomerajte prema regulacionoj ploči te je polako gurajte prema nožu, koji se okreće. Ne koristite aparat bez saonica i držača hrane, osim ako je zaista potrebno zbog oblika i veličine hrane.

## Nakon upotrebe

- Širinu rezanja postavite na 0.
- Nakon rezanja masne hrane (naprimer meso, salame, sir):
- Iz higijenskih razloga odmah očistite aparat, a naročito nož (vidi poglavlje »Čišćenje«).

## Čišćenje

### Opasnost od ozleda oštrim nožem.

Pre čišćenja izvucite utikač priključnog gajtana iz utičnice i skinite nož. Ne hvatajte nož za oštricu, već za dugme noža.

### Opasnost od električnog udara.

Aparat ne uranjajte u vodu i ne čistite ga pod tekućom vodom.

## Upozorenje!

**Površine mogu da se oštete**, stoga ne koristite gruba sredstva za čišćenje.

## Čišćenje aparata

Karakteristično za aparat za rezanje je, da ima mogućnost skidanja pogonske jedinice, a sa kojom se olakšava čišćenje aparata. Kada se skinu pogonska jedinica, aparat za rezanje možemo staviti i u mašinu za pranje sudova kako bi je oprali. Aparat, nož i sečivo noža obrišite vlažnom krpom i osušite. Po potrebi stavite malo sredstva za čišćenje.

## Skidanje / nameštanje noža

- Saonice pomaknite unazad toliko da je nož dostupan.
- Nož s dugmetom obrnite do kraja u smeru kazaljki na časovniku i skinite ga.
- Nož umetnete tako da ga držite vertikalno s dugmetom, zatim ga okrenite do kraja suprotno od smeru kazaljki na časovniku.

## Skidanje / postavljanje saonica

Sigurnosno dugme, koje je postavljeno na noseću površinu samo okrenite u takav položaj, koji će vam omogućiti skidanje ili nameštanje sanki.

## Spremanje

### Opasnost od ozleda oštrim nožem.

Aparat spremite na takvo mesto, gde nije na dohvat ruku dece.

- Okretno dugme postavite na 0.

## Garancija

Garancijski uslovi detaljno su opisani u priloženom garantnom listu, kojeg ćete da dobijete kod prodavca. Reklamacije se uvažavaju samo uz priložen originalni račun.

## Servisiranje

Garantni list i popis servisa priloženi su ka uputama. Pridržavamo pravo promena.

## МЕТАЛЕН РЕЖАЧ

Апаратот за режење е наменет за употреба во домаќинство, не е наменет за употреба по локали.

Апаратот за режење се употребува за режење на количини храна кои се вообичаени во домаќинството.

Упатствата треба да ги чувате и да ги приложите во апаратот доколку го одстапите на нов корисник.

### Опис

Погледајте ги сликите во оригиналот упатство.

Слики:

1. Тастер за вклучување
2. Погонска енота
3. Копче за одстранување на погонската енота
4. Копче на вртење со плоча за прилагодување. Местење на широчината на режење (0 до 21мм).
5. Држач. Безбедно режење на помали парчиња на храна.
6. Лизгач. Насочување на храната кон ножот.
7. Основа. Носечка површина за лизгачот.
8. Нож.
9. Безбедносно копче. Притиснете го пред вклучувањето на апаратот. Ги препречува несаканите или ненамерните вклучување.

## Безбедносни предупредувања

### Опасност од повреди.

Апаратот може да го приклучите и употребувате само во согласност со спецификациите кои се наведени на натписната плочка. Не употребувајте оштетен апарат со оштетен приклучен кабел. Децата да не го употребаваат апаратот.

Тоzi уред не е предназначен за ползване от хора (вклучително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.

Приклучните кабли не ги влечете преку остри рабови. За да ги спречите повредите, поправките, како што е на пример на приклучинот кабел, секогаш да ги врши сервисниот центар.

Кога ќе престанете да го употребувате апаратот воопшто, треба да го оневозможите од натамошна употреба.

## Одложување на одпадоци

Одложување на одпадоците, заинтересирајте се кај вашиот продавач или кај вашата локална управа.

**Работење на апаратот за режење.** Пред првата употреба апаратот треба добро да се измие.

### Подготовка

- Ставите го апаратот на мазна, чиста површина.
- Приклучете го кабелот во штекер.
- Лизгачот и држачот ставите ги на апаратот.
- Наместете ја саканата широчина на режење (1-21мм).

Пониските вредности овозможуваат режење на многу тенки парчиња (на пример за салами, шунка).

### Приклучување/исклучивање на апаратот

#### Опасност од повреда со оштриот нож.

При исклучивање на апаратот, ножот извесно време се уште се врти. Внимавајте да не го допрете со рацете.

#### Предупредување! Моторот може да се прегрее.

После најмногу 5 минути на непрекината употреба, апаратот треба да се исклучи и остави за да се излади.

### Режење

- Храната полека принесувајте ја кон плочата за прилагодување и полека притискајте ја према ножот, кој се врти.

Апаратот не треба да се употреблува без лизгач и држач, освен ако е тоа навистина потребно заради обликот и големита на храната.

### После употреба

- Широчината на режење ставете ја на 0. После режење на мрсна храна (месо, колбаси, сирење), од хигиенски причини добро исчистете го апаратот, а посебно ножот (погледнете ја главата "Чистење").

### Чистење

#### Можност од повреда од остриот нож.

Пред чистењето исклучете го кабелот од штекерот и одстранете го ножот. Ножот не го фаќајте за сечилото, туку за неговиот крај.

## Опасност од струјен удар

Апаратот не го потопувајте во вода и не го чистете под млаз вода.

## Предупредување!

Површините на ножот можат да се оштетат, поради што не треба да употребувате груби средства за чистење.

## Чистење на апаратот

Погодноста на овој режач е, што овозможува одстарнување на погонската енота, со што се олеснува чистењето на апаратот. Одакако ќе ја одстраниме погонската енота, останатиот дел од апаратот може да го миеме во машина за миење на садови.

- Апаратот, ножот и сечилото избришете ги со влажна крпа и исуште ги. Ако е потребно, употребете малку и средство за чистење.

## Одстранување/наместување на ножот

- Лизгачот го повлекувате назад за толку, ножот да биде достапен.
- Ножот заедно со копчето свртете го до самиот крај **во правец на стрелките на часовникот** и одстранет го.
- Ножот го наместувате така, што го држите вертикално со копчето, а го свртувате до самиот крај **во спротивен правец од стрелките на часовникот**.

## Остранување/наместување на лизгач

Безбедносното копче, кое е на носечката површина на лизгачот завртете го во таква положба што ќе ви овозможи одстранување или поставување на лизгачот.

## Чување

Опасност од повреда од острот нож  
Апаратот чувајте го на место не достапно за деца

- Кончето на вртење наместете го на 0.

## Гаранција

Гаранцијските услови се детално опишани во приложениот гарантен лист, кој го добивате од продавачот.

Рекламации се уважуваат само со приложување на оригиналната сметка.

## Сервисирање

Приложен е гарантен лист со список на сервиси за апаратот.

Го задржуваме правото на промени.

**GB**

## METAL FOOD SLICER

**This appliance is designed only for domestic use and it is not intended for industrial use.**

Use the appliance for processing the usual household quantities of food.

Please keep the instruction manual in a safe place and if the appliance changes hands, pass them on to a new owner.

## Outline

Please open and spread the pages with illustrations.

Figures:

1. ON button.
2. Motor unit.
3. Button for removing the motor unit.
4. Rotary knob and stop plate. Sets the slicing thickness (0 to 21 mm).
5. Rest holder. For safe slicing of rest pieces.
6. Carriage. Guides the food to be sliced towards the blade.
7. Base. Supports the carriage.
8. Blade.
9. Safety switch. Before switching on the appliance, press the safety lock. The safety switch prevents the appliance from being accidentally switched on.

## Safety instructions

### A Risk of injury

The appliance may be connected and operated only in accordance with the specifications on the rating plate. Do NOT use the damaged appliance or the damaged power lead.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

After using the appliance, if it is left unattended or if the appliance is faulty, ALWAYS disconnect the power lead from the mains socket. Do NOT pull the power lead over sharp edges. To prevent injury, any repairs such as replacing a damaged power lead, should only be carried out by customer service.



Worn-out appliances must be made unsuitable for further use.

## Instructions for disposal

Consult your dealer or inquire at your local authority in regard to the most appropriate method of disposal.

## Operating the appliance

Before using the appliance for the first time, clean it thoroughly.

## Preparation

- Place the appliance on a flat, clean surface.
- Insert the power lead plug into the mains socket.
- Attach the carriage and rest end holder to the appliance housing.
- Set the desired slicing thickness (0 to 21 mm).
- Low adjustment range provides narrow slicing (e. g. for salami, ham).

## Switching the appliance ON/OFF

### Risk of injury by the sharp blade

When the appliance is switched OFF, the blade continues rotating for some time. Do not touch it with your hands!

## WARNING!

### The motor may overheat

After a maximum of 5 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow it to cool down.

## Slicing

- Gently press the food to be sliced against the stop plate and slowly slide it against the moving blade.

Do not operate the appliance without the carriage and rest holder unless absolutely necessary due to the shape and size of the food.

## After using the appliance

- Set the slicing thickness to 0.
- After slicing greasy food (e.g. meat, sausages, cheese):
- The appliance and especially the blade should be cleaned immediately; (see section "Cleaning").

## Cleaning

### Risk of injury from sharp blade

Before cleaning the appliance, pull out the power lead plug from the mains and remove the blade. Do NOT grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

### Risk of electric shock

NEVER immerse the appliance in water or place it under running water.

## WARNING!

**Appliance surface may be damaged**, so do NOT use any abrasive cleaning agents.

## Cleaning the appliance

The food slicer has a detachable motor unite for easy cleaning. When the motor unite is removed, you can put the food slicer into the dish washer.

Wipe the appliance, blade and attached components with a damp cloth and dry them. If required, use a little detergent.

## Removing / inserting the blade

- Slide back the carriage until the blade is accessible.
- Rotate the blade attachment all the way in a **clockwise** direction and remove the blade (a click is heard).
- To reinsert the blade, hold the blade attachment vertically and rotate it all the way in an **anti-clockwise** direction.

## Removing / inserting the carriage

Turn the safety switch placed on the base of the carriage into the position which enables you to remove or insert the carriage.

## Storage

### The blade is sharp and can cause injury.

Keep the appliance out of the reach of children.

- Set the rotary knob to 0.

## Warranty

The guarantee terms and conditions for this appliance are detailed in the supplied guarantee, received from your dealer.

Any claims under the terms of this guarantee must be accompanied by the bill of sale or receipt.

## Customer service

The guarantee and the list of authorized service centers are supplied with the appliance.

Subject to change without notice.

## KOVOVÝ KRÁJEC POTRAVIN

**Tento přístroj je určený jen pro domácí, ne pro průmyslové používání.**

Přístroj použijte ke zpracování potravin v množství obvyklém pro domácnost.

Uložte návod k obsluze na bezpečné místo, a pokud přístroj změní majitele, předejte návod novému majiteli.

### Popis

Otevřete a rozložte stránky s ilustracemi.

Obrázky:

1. Tlačítko zapnutí
2. Pohonná jednotka
3. Knoflík na odejmutí pohonné jednotky
4. Rotační kolečko a zarážková deska: Nastavuje tloušťku krájení (0 až 21 mm).
5. Tlačítko zapnutí
6. Vozík: Vede krájenou potravinu směrem k noži.
7. Krájecí plocha (nosič posuvné části)
8. Nůž
9. Bezpečnostní pojistka. Zmáčkněte před použitím kráječe.

### Bezpečnostní pokyny

#### Nebezpečí zranění

Přístroj se smí zapojit a používat jen v souladu se specifikacemi na typovém štítku. **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj, pokud je poškozený nebo má poškozenou napájecí šňůru.

Osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Po použití přístroje, nebo když je přístroj bez dozoru, popř. je závadný, **VŽDY** odpojte napájecí šňůru ze síťové zásuvky. Nepokládejte napájecí šňůru na ostré hrany. Aby nedošlo ke zranění, musí veškeré opravy, např. výměnu poškozené napájecí šňůry, provádět pouze zákaznický servis.

Přístroje po skončení životnosti musejí být znehodnoceny, aby je nebylo možné dál používat.

### Pokyny pro likvidaci

Poradte se s nejbližším prodejcem nebo si vyžádejte u místních úřadů informace o nejhodnější metodě likvidace přístroje.

## Používání přístroje

Než použijete přístroj poprvé, důkladně ho vyčistěte.

### Příprava

- Postavte přístroj na rovnou čistou plochu.
- Zapojte zástrčku napájecí šňůry do síťové zásuvky.
- Připevněte vozík a držák menších kusů k pouzdru přístroje.
- Nastavte požadovanou tloušťku krájení (0 až 16 mm).
- Menší rozsah nastavení umožňuje krájení na tenké plátky (např. salám nebo šunka).
- Zapněte a vypněte přístroj.

### Nebezpečí zranění ostrým nožem

Když přístroj vypnete, nůž ještě určitou dobu pokračuje v otáčení. Nedotýkejte se ho rukama!

### VAROVÁNÍ!

Motor se může přehřívat.

Maximálně po 5 minutách nepřetržitého používání vypněte přístroj a nechte ho vychladnout.

### Krájení

- Jemně přitiskněte potravinu, kterou chcete nakrát, k zarážkové desce a pomalu posouvejte proti pohybujícímu se noži.
- Nepoužívejte přístroj bez vozíku a držáku menších kusů, pokud to není nezbytně nutné s ohledem na tvar a velikost krájeného pokrmu.

### Po použití přístroje

- Nastavte tloušťku krájení na 0.
- Přístroj a obzvláště nůž musíte okamžitě vyčistit (viz kapitola „Čištění“).

### Čištění

#### Nebezpečí zranění ostrým nožem

Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku napájecí šňůry ze síťové zásuvky a odmontujte nůž.

Nesahejte na řeznou plochu nože, ale pouze na jeho držák.

### Nebezpečí zasažení elektrickým proudem

NIKDY neponožujte přístroj do vody ani ho nevkládejte pod tekoucí vodu.

### VAROVÁNÍ!

**Povrch přístroje se může poškodit**, a proto nepoužívejte brusné čisticí prostředky.

## Čištění přístroje

U kráječe lze odstranit pohonnou jednotku, což usnadňuje čištění kráječe. Po odstranění pohonné jednotky můžeme kráječ mýt také v myčce.

Otřete přístroj, nůž a připojené součásti vlhkým hadrem a osušte je. V případě potřeby použijte trochu čistícího prostředku.

## Odstranění a vložení nože

- Posuňte vozík dozadu, abyste získali přístup k noži.
- Otočte držák nože na doraz **ve směru hodinových ručiček** a vyndejte nůž (je slyšet klapnutí).
- Při zpětném vložení nože přidrže držák nože svíse a otočte na doraz **proti směru hodinových ručiček**.

## Odejmутí / nasazení posuvné části

Bezpečnostní knoflík, který je připevněn na nosiči posuvné části otočte tak, aby bylo možné odejmутí nebo nasazení posuvné části.

## Skladování

Nůž je ostrý a může způsobit zranění. Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

- Nastavte rotační kolečko na 0.

## Záruka

Záruční lhůty a podmínky pro tento přístroj jsou detailně popsány v záručním listu, který obdržíte od svého prodejce.

K veškerým případným nárokům podle podmínek této záruky musí být přiložen prodejní doklad nebo strženka.

## Zákaznický servis

K přístroji je přiložen záruční list a seznam autorizovaných servisních provozoven.

Právo na změny bez upozornění vyhrazeno.

## KOVOVÝ KRÁJAČ

**Krájač je určený na používanie v domácnosti a nepredpokladá sa používanie v lokáloch.**

Krájač používate na krájanie takého množstva surovín, ktoré je pre domácnosť obyčajné.

Návod uschovajte a v prípade odovzdania spotrebiča inej osobe ho priložte.

## Opis

Vid' strany s kresbami!

Obrázky:

1. Tlačidlo zapínania
2. Jednotka pohonu
3. Gombík pre odpojenie pohonnej jednotky
4. Otočný gombík s nastavovacou platňou.  
Nastavenie hrúbky rezu (0 do 21 mm).
5. Držiak. Bezpečné krájanie menších kusov.
6. Sane. Usmerňujú hmotu k nožu.
7. Stôl. Nosná plocha pre sane.
8. Nôž.
9. Bezpečnostný spínač. Aktivujte ho pred zapnutím krájača. Zabráňuje neúmyselnému zapnutiu krájača.

## Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečenstvo zranenia

Krájač môžete pripojiť a používať len v súlade so špecifikáciami uvedenými na výrobnom štítku.

Nepoužívajte pokazený krájač alebo krájač s poškodenou prípojnou šnúrou.

Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené. Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.

Ak krájač necháte po ukončenom krájaní bez dozoru, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Rovnako konajte aj v prípade poruchy krájača.

Prípojnú šnúru neťahajte ponad ostré hrany.

Opravy, ako napr. výmena prípojnej šnúry, zverte do rúk odborníkom v servise.

Znemožnite ďalšiu prevádzku opotrebovaného krájača.

## Likvidácia opotrebovaných spotrebičov

Ohľadom likvidácie sa informujte vo Vašej predajni alebo v komunálnom podniku.

## Prevádzka krájača

Pred prvým použitím je potrebné dôkladne čistenie.

### Príprava

- Krájač postavte na hladkú, čistú plochu.
- Zástrčku zapojte do zásuvky.
- Na krájač umiestnite sane a držiak.
- Nastavte želanú hrúbku rezu (od 0 do 21 mm).
- Nižšie nastavenia umožňujú krájanie veľmi tenkých plátkov (napr. salámy, šunky).

### Zapnutie/vypnutie krájača

#### Nebezpečenstvo zranenia ostrým nožom.

Po vypnutí krájača sa nôž ešte určitú dobu otáča. Dávajte pozor a nedotýkajte sa ho rukami.

### Upozornenie

#### Motorček sa môže prehriať!

Po max. 5 minútach nepretržitej prevádzky krájač vypnite, aby vychladol.

### Krájanie

- Surovinu tlačte jemne smerom k nastavovacej platni a pomaly pritláčajte k otáčajúcemu sa nožu.

Krájač nepoužívajte bez saní a držiaka, okrem prípadov, v ktorých je to pre veľkosť a tvar krájaných surovín nevyhnutne potrebné.

### Po použití

- Hrúbku rezu nastavte na 0.
- krájač, najmä však nôž, z hygienických dôvodov okamžite očistite (viď kapitolu "Čistenie").

### Čistenie

#### Nebezpečenstvo zranenia nožom

Spotrebič začnite čistiť, až keď ste zástrčku prípojnej šnúry vytiahli zo zásuvky. Najskôr demontujte nôž. Nôž nechytajte za ostrú hranu, ale vždy len za stredový gombík.

### Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom

Krájač nikdy neponárajte do vody a nečistite pod tečúcou vodou.

### Upozornenie!

Pri používaní agresívnych čistiacich prostriedkov sa **povrch môže poškodiť**.

## Čistenie krájača

Zvláštnosťou krájača je, že má možnosť odpojiť pohonnú jednotku, čo uľahčuje čistenie krájača. Keď odstránime pohonnú jednotku, môžeme vložiť krájač do umývačky riadu.

Nôž a škrabák noža utrite vlhkou handrou a osušte. Ak je treba, použite trochu čistiaceho prostriedku.

### Demontáž / montáž noža

- Sane posuňte trochu dozadu, aby ste mali prístup k nožu.
- Nôž otočte stredným gombíkom do konca v smere hodinových ručičiek a zložte ho.
- Nôž vložte tak, že ho za stredový gombík držíte kolmo a potom ho v protismere hodinových ručičiek otočíte do konca.

### Demontáž / montáž saní

Bezpečnostný spínač, upevnený na nosnom povrchu saní otočte do takej polohy, aby vám umožnila odobranie alebo nastavenie saní.

### Úschova

#### Nebezpečenstvo zranenia ostrým nožom.

Krájač uložte vždy na také miesto, aby bol deťom neprístupný.

- Otočný gombík nastavte na 0.

### Záruka

Podmienky záruky sú podrobne uvedené v priloženom záručnom liste, ktorý dostanete v predajni.

Na uplatnenie reklamácie je potrebné predložiť originálnu faktúru.

### Servisná služba

V priloženom záručnom liste je uvedený zoznam servisov na opravu spotrebičov. Vyhradujeme si právo na zmeny.

## METALOWA KRAJALNICA

**Maszyna do krojenia jest przeznaczona do użytku w gospodarstwie domowym, nie jest natomiast przewidziana do użytku w lokalach.**

Maszyny do krojenia należy używać do krojenia takich ilości produktów spożywczych, które są przyjęte dla gospodarstwa domowego. Instrukcję należy zachować i załączyć do urządzenia w razie przekazania jej nowemu właścicielowi.

### Opis

Patrz: strony z ilustracjami!

Rysunki:

1. Przycisk włączający
2. Jednostka napędowa
3. Przycisk służący do odłączenia jednostki napędowej
4. Pokrętko z płytą regulującą. Ustawienie grubości krojenia (0-21 mm).
5. Ostonka. Blokada przesuwanej podstawki w położeniu końcowym: mechanizm blokujący znajduje się z lewej strony.
6. Przesuwana podstawka. Przesuwanie produktów w kierunku noża.
7. Podstawa. Powierzchnia nośna dla przesuwanej podstawki.
8. Nóż.
9. Przelącznik bezpieczeństwa. Przycisnąć przed włączeniem maszyny do krojenia. Zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo uszkodzeń

Maszynę do krojenia można podłączyć i użytkować tylko zgodnie z parametrami zawartymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Nie należy uruchamiać zepsutego urządzenia bądź urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.

Po zakończeniu użytkowania urządzenia, pozostawieniu go bez nadzoru lub w przypadku usterki wtyczkę przewodu zasilającego należy zawsze wyciągnąć z gniazodka.

Przewodu zasilającego nie należy przeciągać przez ostre krawędzie.

Aby zapobiec uszkodzeniom, takich napraw jak wymiana przewodu zasilającego może dokonywać jedynie upoważniony punkt serwisowy.

Wysłuzone urządzenie należy zabezpieczyć przed możliwością dalszego użytkowania.

### Składowanie odpadków

O składowaniu odpadków należy zasięgnąć informacji u Państwa sprzedawcy bądź we właściwej kompetentnej instytucji.

### Działanie maszyny do krojenia

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy dokładnie wyczyścić.

### Przygotowanie

- Urządzenie należy postawić na gładkiej, czystej powierzchni.
- Wtyczkę przewodu zasilającego włożyć do gniazodka.
- Na maszynie do krojenia należy umocować przesuwaną podstawkę i osłonkę.
- Ustawić należy żadaną grubość krojenia (od 0 do 21 mm).
- Niższe ustawienia umożliwiają krojenie bardzo cienkich plasterków (na przykład kielbasa, szynka).

### Włączenie/ wyłączenie urządzenia

**Niebezpieczeństwo skałeczenia ostrym nożem**

Nóż obraca się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. Należy uważać, aby go nie dotykać ręką.

### Ostrzeżenie!

**Silnik może ulec przegrzaniu**

Po najwyżej 5 minutach nieprzerwanego użytkowania urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż się ochłodzi.

### Krojenie

- Produkty spożywcze należy lekko przyciskać w kierunku płyty ograniczającej i powoli przesuwac w kierunku obracającego się noża.
- Urządzenia nie należy używać bez przesuwanej podstawki i osłonki, chyba że jest to konieczne ze względu na kształt i wielkość produktu.

### Po zakończeniu użytkowania

- Szerokość krojenia należy ustawić na 0.
- Po krojeniu tłustych produktów spożywczych (na przykład mięsa, kielbasy, sera):

- Ze względów higienicznych od razu należy wyczyścić maszynę do krojenia, a przede wszystkim nóż (patrz rozdział: „czyszczenie”).

## Czyszczenie

### Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego i zdjąć nóż. Noża nie należy chwycać za ostrze, ale za jego trzon.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Maszyny do krojenia nie należy zanurzać w wodzie czy myć pod bieżącą wodą.

## Ostrzeżenie!

**Powierzchnie mogą ulec uszkodzeniu**, nie należy więc stosować agresywnych środków czyszczących.

## Czyszczenie urządzenia

Maszyna do krojenia jest skonstruowana w ten sposób, że umożliwia odłączenie jednostki napędowej, co z kolei pozwala na mycie jej w zmywarce do naczyń.

- Maszynę do krojenia, nóż i trzon noża należy wytrzeć wilgotną ściereczką i osuszyć. W razie potrzeby należy zastosować niewielką ilość środka czyszczącego.

## Zdejmowanie/ zakładanie noża

- Przesuwaną podstawkę należy odsunąć do tyłu tak, aby możliwy był dostęp do noża.
- Nóż należy zdjąć obracając trzon noża do końca **w kierunku ruchu wskazówek zegara**.
- Przy ponownym umieszczaniu noża trzon noża należy trzymać w pozycji pionowej, a następnie przekręcić go do końca **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**.

## Zdejmowanie/ zakładanie przesuwanej podstawki

Pokrętko znajdujące się na płycie regulującej należy przekręcić do pozycji umożliwiającej ściągnięcie lub założenie przesuwanej podstawki.

## Przechowywanie

### Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem

Maszynę do krojenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Pokrętko należy ustawić na 0.

## Gwarancja

Warunki gwarancji są szczegółowo opisane w załączonej karcie gwarancyjnej, którą otrzymają Państwo od sprzedawcy. Reklamacje będą uwzględniane jedynie na podstawie oryginalnego rachunku.

## Serwis

Załączona karta gwarancyjna zawiera listę punktów serwisowych.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian.

## FELIATOR DE ALIMENT

**Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice, și nu poate fi folosit în scopuri industriale sau comerciale.**

Utilizați acest aparat pentru procesarea unor cantități obișnuite de alimente, în gospodăria dvs.

Va rugăm să țineți acest manual la îndemână, iar în cazul în care veți da acest aparat altcuiva, nu uitați să îi dați și instrucțiunile de folosire.

### Prezentare generală

Va rugăm deschideți paginile cu imagini.

1. Buton de pornire ON.
2. Unitate motor.
3. Buton pentru scoaterea unității motorului.
4. Buton rotativ și platou de oprire. Pentru setarea grosimii de tăiere (de la 0 la 21 mm).
5. Dispozitiv pentru reținerea resturilor. Pentru a tăia în siguranță resturile de alimente.
6. Ghidaj. Pentru ghidarea alimentelor care vor fi tăiate către lama.
7. Baza. Suport pentru ghidaj.
8. Lama.
9. Întrerupător de siguranță. Before switching on the appliance, press the safety lock. The safety switch prevents the appliance from being accidentally switched on.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### Riscul de ranire

Aparatul poate fi conectat și utilizat numai în concordanță cu specificațiile de pe placuța cu informații tehnice. NU folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

După folosirea aparatului, dacă rămâne nesupravegheat, sau dacă aparatul are un defect, **TREBUIE MERE** să deconectați cablul de alimentare de la priză. Nu puneți cablul de alimentare peste capetele ascuțite. Pentru a preveni eventualele rani, orice reparație cum ar fi înlocuirea cablului de alimentare, trebuie făcută de o unitate de service autorizată.

Aparatele vechi nu mai trebuie să fie folosite.

### Instrucțiuni pentru debarasarea produsului

Consultați vânzătorul sau autoritățile locale pentru a afla cea mai potrivită modalitate de a vă debarasa de aparat.

### Utilizarea aparatului

Înainte de utilizarea aparatului pentru prima oară, trebuie să îl curățați foarte bine.

### Prețurire

- Puneți aparatul pe o suprafață tare, netedă și curată.
- Cablul de alimentare trebuie pus în priză.
- Atasati ghidajul și capatul de reținere la carcasa aparatului.
- Setati grosimea dorita (de la 0 la 21 mm).
- Reglarea mai joasă asigură o tăiere subțire (de exemplu salam, sunca).

### Oprirea aparatului ON/OFF

#### Riscul de tăiere cu o lama ascuțită

Atunci când aparatul este oprit, lama continuă să se rotească pentru ceva timp. Aveți grijă să nu o atingeți cu mâinile!

### ATENȚIE!

#### Motorul se poate încălzi prea tare

După maxim 5 minute de utilizare continuă, opriți aparatul și lasați-l să se răcească.

## TĂIERE

- Apasați ușor alimentele pe care doriți să le tăiați pe platoul de oprire și apoi prin alunecare, ghidați-le către lama de tăiere.

Nu folosiți aparatul fără ghidaj și dispozitiv de reținere, decât dacă este absolut necesar, din cauza formei sau dimensiunilor alimentelor.

### După utilizarea aparatului

- Setati grosimea de tăiere la 0.
- După ce se taie alimente grase (de exemplu carne, carnați, branza):
- Aparatul și mai ales lama trebuie curățate imediat. (vezi secțiunea "Curățarea").

## CURĂȚARE

#### Există riscul de a vă rani în lama ascuțită

Înainte de curățarea aparatului, scoateți cablul de alimentare din priză, și scoateți lama. **NU APUCAȚI** lama de marginea ascuțită, ci de atasament.

#### Există riscul de soc electric

NU puneți aparatul în apă, sau sub robinet.

## **ATENȚIE!**

**Suprafata aparatul se poate deteriora, asa ca NU folositi agenti de curatare abrazivi.**

## **Curatare si intretinere**

Motorul feliatorului este detasabil pentru a fi curatat mai usor. Atunci cand unitatea motorului este indepartata, puteti pune aparatul in masina de spalat vase.

Stergeti aparatul, lama si componentele lui cu o carpa umeda, dupa care uscati-le. Daca este necesar, puteti folosi detergent.

## **Scoaterea / introducerea lamei**

- Trageti usor ghidajul inapoi pana cand lama devine accesibila.
- Rotiti atasamentul lamei pana la capat in sensul acelor de ceasornic, si scoateti lama (se va auzi un clic).
- Pentru ca repositiona lama, tineti atasamentul lamei vertical si rotati-l pana la capat in sens invers acelor de ceasornic.

## **Scoaterea / introducerea ghidajului**

Rotiti intrerupatorul de siguranta pozitionat la baza ghidajului, ceea ce va va permite sa scoateti sau sa introduceti la loc ghidajul.

## **PASTRARE**

**Lama este ascutita si poate cauza rani.**

Pastrati aparatul departe de copii.

- Butonul rotativ trebuie pus pe pozitia 0.

## **Garantie**

Detaliile si conditiile de garantie sunt stipulate in certificatul de garantie, primit de la vanzator.

Orice cerere formulata in garantie trebuie insotita de factura.

## **Serviciu clienti**

Garantia si lista cu unitati de service autorizate se livreaza o data cu aparatul.

Specificatiile produsului se pot modifica fara o notificare prealabila.

0909004